

GWALARN

MEVEN MORDIERN

ISTOR AR BED

stagadenn d'an
trede levrenn



**NEVEZ-VAREVEZ
AR MAEN
EN EUROPA
(diwez)**

64

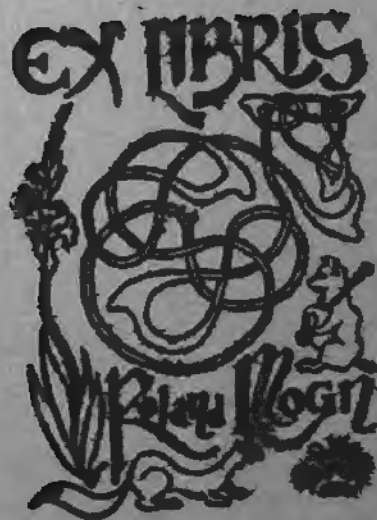
MEURZ 1934

Gwalarn

Niv. 64

10-vet Bloavez

MEURZ 1934



MEVEN MORDIERN
ISTOR AR BED

stagadenn d'an
trede levrenn



NEVEZ-VAREVEZ
AR MAEN
EN EUROPA
(diwez)

TAOLENN

	Pajenn
Gouennou-tud Europa e-pad nevez-varevez ar maen (kendalc'h)	5
Orin gouennou-tud nevez-varevez ar maen	20
An diere a zo etre an darvoudou a ouenn hag an darvoudou a sevenadur e-kerz nevez-varevez ar maen	29

EMBANNET A-RAOK

ISTOR AR BED

Levrenn genta. — Kentlavarou	14 lur
Eil levrenn. — Amzeriou kosa ar Ragistorvez	10 lur
Trede levrenn. — Nevez-varevez ar Maen en Europa	8 lur

Gouennou-tud Europa e-pad nevez-varevez ar maen (kendalc'h)

Da glokaat an taolennadur-se dre vras eus gouennou-tud Europa e-pad nevez-varevez ar maen, ha da ziskouez pisoc'h penaos edont skignet ha kenmesket drezi, e roomp amañ war-lerc'h eun nebeud notennou a-zivout natur ar hoblañs dre vro ha diwar-benn ar c'hemmadurioù a c'hoarvezas er boblañs-se e-doug nevez-oadvez ar maen ha penn-kenta oadvez ar metalou.

IBERIA

Diwar gouenn Vugem, gouenn ar Balmaou-Tomm ha gouenn Kro-Magnon emañ ar pep brasa eus poblañs Iberia e-pad nevez-varevez ar maen. Gouenn ar Balmaou-Tomm eo ar stanka eus an teir-se. Rouez-meurbet e voe atao ar grennhenneien en Iberia. War stankaat ez int aet e lodennoù anezi e derou oadvez ar metalou, nemet koazet e voent huan hag hogos bevezet gant ar gouennoù all. Bez' eo hizio c'hoaz al ledenez iberiek ar vro eus Europa e-lec'h m'emañ an hirbenneka ar hoblañs.

GALIA

Ar gont a zo bet graet, er bloaz 1896 (1), eus ar

(1) Gail Sahnou. *Dénombrement et types des crânes néolithiques de la Gaule*, war Rev. de l'Ecole d'Anthropol. 1896.

c'hlopearou o tenna da nevez-varevez ar maen bet kavet er vro a-benn neuze : 688 a oa anezo. Eus ar re-se 58 dre 100 a oa hirbennek, 21 dre 100 krennbennek, 21 dre 100 pennet-etre. N'eo ket bet kemmet dre ar c'havadennou graet abaoe ar c'heñverad-niverennou-se, a hell beza sellet evel o taolenna gwirion a-walc'h ar c'henfeur eus ar gouennou-tud dre Vreiz, Bro-C'hall hag Okitania e-pad nevez-varevez ar maen. An hirbenneien eo a zo c'hoaz an niverusa e Galia, nemet war greski tamm-ha-tamm ez a ar grennbenneien.

Setu amañ pisoc'h diskleriadur war se.

Okitania, izeloc'h eget ar 46-vet derez led hanter-nozel (nemet ar gevrennad reterel anezi goloei gant an Alpou hag eilaradennadou diwar an Alpou) (2) a zo manet poblet en he feiz gant hirbenneien rik, diwar gouenn ar Balmaou-Tomm dreist-holl, betek kreiz nevez-varevez ar maen (3). E-pad oadvez an taoliou-maen, en em ziskouez e poblañs ar vro-se eun nebeud krennbenneien (4) ; war stankaat ez eont enni e-kerz oadvez an arem betek beveza e lec'hioù 'zo an hirbenneien (5).

(2) E Monaco (kevrenn reterel Okitania), nevez-oadvezidi ar maen a zo anezo krennbenneien. A-vec'h ma kaver gant hinennou anezo eun nebeud stummadou diwar Kro-Magnoniz, hag i perzhenn koulskoude d'ar vro-se e-pad ar pleistoken-uhela.

(3) E mougeo Duruthy, e Sordes (departamant a Landes), ne gaver nemet Kro-Magnoniz. Er Balmaou-Tomm (Lozera), n'eus nemet hirbenneien a ouenn greizdouaregat.

(4) E Montouliers, departamant an Hérault, nevez-oadvezidi ar maen a zo Kro-Magnoniz furonaet eun tamm gant krennbenneien.

(5) E menez Keven, e deroa nevez-varevez ar maen, n'edo eus ar boblañs nemet hirbenneien betronebek beñvel a-walc'h ouz Kro-Magnoniz. Rouez-meurbet a chomas ar grennbenneien er manazou-se a-bed nevez-varevez ar maen. War baotaat ez eont

Nevez-oadvezidi ar maen ma 'z eus bet kavet o relegou e Solutre (departamant Saône-et-Loire, Bro-C'hall) a zo eur bobl a ouenn gemmesket evel m'hen laka anat o aroueziadur-penn a ya eus 68,3 (hirbennegez-dreist) betek 88,2 (krennbennegez-dreist). An hirbenneien en o zouez a zo diwar gouenn ar Balmaou-Tomm. Ne reont ken nemet 38 dre 100 eus ar boblañs. Ar grennbenneien a zo 33,3 dre 100, an hironed 27 dre 100.

E Bro-Velfort, ez eus bet dizouaret e mougeo Cravanches hirbenneien diwar gouenn ar Balmaou-Tomm. Diou glopenn pennet-etre avat, en eur douez ganto, a ziskouez edont lusket da hironaat.

Ar pobladou eus ar Champagn a zo bet sebeliet o relegou e kaviou-bezia ar Petit-Morin a oa diwar diou ouenn. Eno emañ c'hoaz an hirbenneien an niverusa (50 dre 100) ; ar grennbenneien n'int nemet 27,3 dre 100. Padal, dre niver an hironed pennet-etre (22,7 dre 100) e weler e oa stag abaoe hir-amzer an diou ouenn d'en em gemmeska.

E Breiz-Vihan, relegou nevez-oadvezidi ar maen a zo hogos holl diwar hirbenneien. Rouez-meurbet en o zouez an dud pennet-etre, rouesoc'h c'hoaz ar grennbenneien. E-pad oadvez an arem eo e stagas eun darn eus poblañs Vreiz da grennbennekaat. Diwar ar grennbenneien a zeuas da ouenna er vro d'ar pred-se eo e teu ar re eus ar Vretoned-vremañ a zo boullheñvel o c'hlopenn.

Luzietoc'h eo bet an traoù en Elzas eget e Breiz. Eno evel e lec'h all e voe Kreizdouaregiz kosa anne-

e-pad oadvez an taoliou-maen ha tounnaat a reont e douz oadvez an arem.

zidi ar vro. N'eo ket d'ar ouenn-se koulskoude e sav ar gosa poblad gounideien-douar a zeus da chom er vro e derou nevez-varevez ar maen. Gwir veredadoutud he deus lezet war he lerc'h, ha hirbennek, hrenebek ha mentet-uhel eo an dud-se, kenstumm hag orinet hep mar d'ar ouenn hanternoz. Pobladou hironed, mentet ha pennet-etre, a zeus goude-se er vro, ha, war o lerc'h, meuriadou all, pennet-etre ivez, hogen herr-ventek. Da ziweza, krennbenneien rik a reas o annez en Elzas en oadvez ar c'hovev (6). Rummadou Kreizdouaregiz o deus gallet koulskoude padout pell a-walc'h e lec'hiennoù eus ar vro. An dud a oa o chom, e dibenn nevez-varevez ar maen, e kêriadenn Achenheim (Elzas-Izela) a genneuzie gant ar ouenn-se: hirbenneien ventet-etre, korfet hag iziliet-moan a oa anezo (7).

HELVETIA

Poblañs ar c'hêriadennou-war-zour kosa a hañval beza bet anezi krennbenneien dreist-holl. War-dro kreiz nevez-varevez ar maen, e teuas hirbenneien d'en em gemmeska ganto. N'ouzomp ket c'hoaz a be ouenn e oa an hirbenneien-se, pe hanternoz pe greizdouaregiz e oant (8). En oadvez-a-dremen etre dibenn

(6) R. Forrer, *Nouvelles découvertes et acquisitions du Musée préhistorique et gallo-romain de Strasbourg*, war *Cahiers d'Archéol. et d'Hist. d'Alsace*, miz kerzu 1922; *Anthr.* 1924, pp. 419-21.

(7) F.A. Schaeffer, *Sépultures d'œuvres et caves des cabanes néolithiques d'Achenheim (Bas-Rhin)*, war *Cahiers*, 1928; *Anthr.* 1928, pp. 163-4.

(8) Pa na vez d'ober hepken nemet gant peannoù aet en eskern e vez diaes bras a-wechoù digemma gouenn an Hanternoz diouz gouenn ar C'hreisteiz, p'emañt hirbennek ha hrenebek o-dou.

nevez-varevez ar maen ha derou oadvez an arem, e tis-kouez beza war stankaat an hirbenneien en Helvetia, hag e hañval ar re-se beza hanternoz e gwirionez, evel hiniennou eus ar re a gaver o relegou e darn eus taolioù-maen Bro-C'hall savet en hevelep pred. War-dro dibenn oadvez an arem, e teuas da veza niverusoc'h adarre ar grennbenneien, nemet eun tam-mig disheñvel eo ar re-mañ diouz krennbenneien nevez-varevez ar maen: krennbennekoc'h egeto ez int, hag ec'honoc'h eo o dalc'had-klopenn.

E-pad oadvez an houarn, rummadoù nevez a hirbenneien andoniet e gouenn an Hanternoz a zeus da chom en Helvetia. O annez a reont er gompezen, o lezel ar menezioù e kerz ar grennbenneien. Beredou bras ar gompezen kempred d'an oadvez-se (n'eus enno, kouls lavarout, nemet relegou Hanternoz (9).

ITALIA

Eur c'hemmeskad gouennou a zo en Hanternoz Italia e-doug nevez-varevez ar maen. Gwech er grennbenneien eo a zo trec'h dre an niver, gwech an

(9) Relegou diwar tud bihan-iskis a zo bet kavet a-wechoù e bezioù nevez-varevez ar maen en Helvetia: 1 m. 33, 1 m. 35, 1 m. 42, hag all. Ar c'huyadennoù-se o deus roet tro da ragistourien lastaziek da drevad. E gwirionez, n'eur ket avu ober eus an dudennou vihan-se eun ouenn diouz hec'h-unan a bellfed heñvelkaat ouz Pugnèidi Afrika. Gwir gorred a oa anezo, da lavarout eo tud diwar gouennou ar vro hag a oa heñ harzel d'ober o lammegrek dre labour fall gwagrennoù 'zo en o c'horf. Tud vihan a gaver e lec'h all d'ar mare-se. E hent-korrigañ ar Mureaux (Seine-et-Oise, Bro-C'hall), ment ar marded a zo 1 m. 56 well-warz, ar vihanañ anezo n'eo nemet 1 m. 50. Ment ar wazed sebeliet a-gevret ganto a sav er c'hontrol betek 1 m. 70. Dr R. Verneau, *L'Âge couverte des Mureaux*, war *Anthr.* 1899, p. 171.

hirbenneien. Chom a reas ar re-mañ e-pad pell amzer niverus a-walc'h e traonienn ar Po ; a-benn an diwez evelato e voent skarziet-krenn gant ar grennbenneien. Kreisteiz Italia hag an enezennou tro-war-dro, Malta, Sikilia, Sardinia, Korsika, a vanas gant Kreizdouaregiz, hag en o c'herz o deus padet da veza betek hon amzer.

ALAMAGN

Kavadenn Ofnet (Bavaria) a ziskouez e oa Kreizdouaregiz hag Alpiz mesk-ha-mesk o chom e kreisteiz an Alamagn e derou nevez-varevez ar maen (*lato sensu*). E-doug nevez-varevez ar maen, hirbenneien ha krennbenneien a gaver dre-holl en Alamagn. Kalz niverusoc'h eo avat an hirbenneien eget ar re all, nemet n'int ket peurliesha diwar ar ouenn greizdouaregat : hanternoziz eo ez int. E oadvez an arem hag e oadvez an houarn, ez a an hirbenneien ventet-uhel-se war baotaat betek dont e lec'hioù 'zo d'ar pep brasa eus ar boblañs, evel m'eo anat diouz ar relegou kavet er seurt heredou a anver « beredou a-rezadou » (*Reihengräber*). Eur ouenn gaer a oa anezo, mentet-dreist, korfet-bras ha kreñv : 1 metrad 86 eo ment ar wazed, 1 metrad 69 ment ar merc'hed, hervez Von Holder. Etre 71,3 ha 72 eo aroueziadur-penn an eil re hag ar re all, hervez Ecker ha Von Holder (10).

(10) E-pad an istorvez (e-doug ar Grenn-amzer dreist-holl), ez eo aet kalz war grennbennekaat ar boblañs e Kreisteiz an Alamagn, da heul koazadur an neuz-ouenn hanternoziz, Dr Gustav Kraitschek, *Beiträge zur Frage der Russenmischung in Mitteleuropa*, war *Mitteilungen der Anthropologischen Gesellschaft in Wien*, Levr 44, 1914 ; *Anthr.* 1921, p. 141.

SKANDINAVIA

Hirbenneien eo ar pep brasa eus ar boblañs er vro-se e-pad nevez-varevez ar maen : 67 dre 100. Rouez eo ar grennbenneien : 6 dre 100. An hironed a zo 26 dre 100. E-doug oadvezioù an arem hag an houarn, ez eas war hirbennekaat poblañs ar vro : 75 dre 100 eus an dud a zo anezo hirbenneien ventet-uhel e-pad oadvez an arem, 87 dre 100 e-kerz oadvez an houarn. Gwall-zister er c'hontrol e voe kresk ar grennbenneien er c'heit-se : 10 dre 100 e-doug oadvez an arem, 12 dre 100 e-doug oadvez an houarn.

POLONIA, UKRENIA, RUSIA

Eun darn vras eus poblañs ar broioù-se e-pad nevez-varevez ar maen a oa anezi tud hirbennek, hir-enebek, hirfrik ha mentet-uhel. O relegou, livet alies gant pri ruz, apvez kavet e bezioù douaret dindan kru-gellou anvet *kourganou* er vro. Stank eo ar c'hourganou-se, dreist-holl war riblennad ar steppennou, adalek Polonia betek troad menez Kaokaz ha Kornog Siberia. 61 dre 100 eus tud ar c'hourganou a oa o ment 1 metrad 70 hag ouspenn. O aroueziadur-penn a zo etre 64 ha 75. Sellet e vez an hirbenneien-se eus Reter Europa evel kerentiet dre ar ouenn da Hanternoziz, ha goulakaat a reer e oant, evel re-mañ, bleo melen ha glaslagadek. Evit d'ar c'houlakadenn-se beza gwir-heñvel-meurbet, eur martezead n'eo ken. Arm boazeta Kourganiz Rusia e oa ar vouc'hal-emgann, e maen da genta, e kouevr da c'houde, hou-mañ heñvel bras ouz bouc'hal-emgann Sumeriz Kaldea (11). Hemolc'herien ha mesaerien-loened e han-

(11) Haddon-Van Gennep, pp. 100-11.

valont beza bet dreist-holl hag en o zouez moarvat 70 e voe doñvaet hag embreget evit ar wech kenta ar marc'h.

Krennbenneien (hep netra a vongolhefivel e stummadur o dremm) a oa ivez e Rusia e-pad nevez-varevez ar maen, nemet rouez a-walc'h e oant. War-dro dibenn nevez-varevez ar maen, ez ejont war stankaat betek dont da 30 dre 100 eus ar boblañs er c'hevrennou mervent ha kreisteiz eus ar vro. E kourganou an oadvez skuthiat (marevez an armou houarn), ez eo aet gwall-gemmesket poblañs Kreisteiz Rusia, pa gaver enni en eur ser hirbenneien-dreist ha krennbenneien-dreist (12).

AOSTRIA

Hirbennek e oa nevez-oadvezidi ar maen en Aostria. Ha hirbennek e padas da veza poblañs ar vro betek oadvez an houarn (rannoadvez Hallstatt). Holeneien Hallstatt a oa hirbennek-dreist. N'eur ket evit lavarout pe Hanternoziz pe Greizdouaregiz an hini e oant.

HUNGARIA

Bez' edo eus ar ouenn greizdouaregat, e-pad nevez-varevez ar maen hag oadvez ar c'houevr, ar pep brasa eus poblañs Hungaria. E-doug oadvez an houarn, e voe argadet hag annezet ar vro gant eun niver stank a grennbenneien a ouenn alpat hag eun

(12) Kont A. S. Uvarof, *Studios war hena poblou Rusia* (e rusianeg), Saint-Petersburg, 1875 ; A. P. Bogdanof, *Quelle est la race la plus ancienne de la Russie centrale ?* war Congrès intern. d'Anthropol. Moskow, 1893, I, stagadeun, pp. 11-24 ; *Anthr. Levr.* III, pp. 807 et sequitur.

nebeud hirbenneien kenouenn da Hanternoziz, ma 'z eas hogos da get raso hen-ouenn ar vro. A-vec'h ma ra hizio tud an neuz-ouenn greizdouaregat : dre 100 eus ar boblañs (13).

LEDENEZ AR BALKANOÙ

Mat a-walc'h eo'h anavezomp ijinerezoù nevez-varevez ar maen e ledenez ar Balkanoù. Peuz-dianav avat eo d'imp ar gouennou-tud n'oa poblet ganto al ledenez e-pad ar maread-amzer-se. Unouenn n'oa ket nevez-oadvezidi ar maen a zo bet kavet o relegou e Cucuteni (Roumania). E Bosnia-Herzegovina, er c'hontrol, ar pep brasa eus ar boblañs, e-doug nevez-varevez ar maen, ha, diwezatoe'h, e-kerz oadvez an arem betek oadvez an houarn, a oa anezi hirbenneien : 76 dre 100 eus an dud bet beredet e Glasinac (14) a oa hirbenneien ha tud pennet-etre. Eur palevarz hepken eus an dud douaret eno a oa anezo krennbenneien.

Er C'hres, n'eus ket bet dizoloet betek-hen relegou-tud a gement a ve kosoc'h eget derou an istorvez. Ar relegou-se eus an istorvez, o tont dreist-holl eus Attika, a zo peurvuia diwar hirbenneien. Eun nebeud krennbenneien a zo ivez en o zouez : 11 dre 100.

En eur ger, keit ha ma heller dezvarn dlouz kava-

(13) Lajos Bartucz, *La composition anthropologique du peuple hongrois*, war *Rev. des Etudes hongroises et finno-ougriennes*, levr V, niv. 3-4, 1927 ; *Anthr.* 1928, pp. 403-4.

(14) War-hed 26 kilometred er biz da Sarajevo. Bored ragistorek Glasinac a zo eun tigent mil krugell-vein o tenna, an darvoud anezo, da genta kevrens oadvez an houarn (rannoadvez Hallstatt, war-dro 900-500 kent H.S.), *Anthr.* 1896, p. 105 ; 1894, p. 474 ; 1895, p. 450 ; 1896, p. 212.

dennou re rouez, e hafval beza bet eus bena annezidi ledenez ar Balkanou hirbenneien a ouenn greizdouaregat. Eno avat, evel e meur a vro all en Europa, ez eo bet hogos peurvezet e meur a lec'h ar boblañs koz-se gant krennbenneien deuet er vro e-pad nevez-varevez ar maen hag oadvez ar metalou. Er boblañs-vremañ, emañ ar grennbennegez o ren er menezioù a c'holo kornog al ledenez : Albania, Montenegro, Dalmatia, Bosnia, Herzegovina, Kroatia. E diabarz hag e kevrennou reterel al ledenez, he deus an hirbennegez dalc'het startoc'h d'he zachenn, dreist-holl e Serbia, e Bulgaria hag e Thessalia. E Serbia, an hirbenneien a zo trec'h dre o niver d'ar grennbenneien ha d'an dud pennet-etre pa 'z eer d'ezo ez digevret hirbenneien 39,9 dre 100 ; tud pennet-etre 30,7 dre 100 ; krennbenneien 29,8 dre 100. E Bulgaria, a-vec'h ma 'z eus eus ar grennbenneien eur palevarz eus poblañs ar vro.

Roudou dister eus ar ouenn hanternoziat a verzer amañ hag ahont, e-touez Balkaniz-vremañ, dre gentsummadou bet digevredet (15) : bleo melen (2,7 dre 100 e Roumania, 8 dre 100 e Serbia (16), 4 dre 100 en Albania), daoulagad glas (8,9 dre 100 e Roumania, 20 dre 100 e Serbia, 12,5 dre 100 e Bulgaria (17), 1,5 dre 100 er C'hres) (18).

(15) Gwall-zibaot eo kavout, e-mesk Balkaniz-vremañ, bleo melen ha daoulagad glas a-gevret en hevelep den. Peurliesha e vez an dud glaslagadlek bleo du pa c'helli-du. Gouzout a reer ez eo an daoulagad glas, er poblañsoù a wad gemmesket, an arouez pa dusa eus eun hironadur gant Hanternoziat.

(16) Rouesoc'h c'hoaz ar bleo du e-mesk Serbiz eget ar bleo melen : 4 dre 100. Al livou-etre eo ar stanka.

(17) Bez' ez eus 25 dre 100 o zaoulagad louet e-touez Bulgarian.

(18) E. Pittard, *les Races et l'Histoire*, 1924, pp. 342-48.

ENEZ KRET

Eur meneg a ziforc'h a zellez enez Kret dre ma 'z eo bet, e-pad oadvezioù ar c'houevr hag an arem, kreizenn ar skedusa sevenadur a oa neuze en Europa (19). Ar soundadurioù graet e Knossos hag ar furchadennoù kaset da benn e Phaestos o deus diskuilhet e oa e maen lufret binvioù annezidi kenta an daou lec'h-se. Da zezvarn diouz teoder ar gweleadoù en em furmet eno e-pad nevez-varevez ar maen, e padas pell ar maread-amzer-se er Gret. Traezou a bep doare, o teurel sklerijenn war vuhez hen-Gretiz, a zo bet kavadenet e liveadoù nevez-varevez ar maen e Knossos hag e Phaestos : binvioù maen, korn hag askour, darbodoù, roudoù logelloù, darn anezo kelc'hiek pe hirgelc'hiek, savet gant pri ha skourrou, oc'h ober al leur anezo eur gwelead pri 10 santimetrad treuz, darn all pevarc'hornek e mein diven ha divañson, dilerc'hiadoù-pred : kregin, eskern diwar balumed, ejened, moc'h-gouez, deñved, gedon. Eun tamm danvez olifant, en eur douez gant an traoù-se, a ziskoueze o doa eneziz skoulmet a-benn neuze da-remptedoù gant Afrika (20).

N'hon eus relegenn ebet a-ziwar lerc'h Kretiz ar ragistorvez en tu-hont da oadvez ar metalou. E-doug oadvez ar c'houevr (a badas er Gret eus ar bloaz 3.000 betek ar bloaz 2.400 kent H.S.) e oa a ouenn greizdouaregat an darnvuia eus eneziz. Eun nebeud krennbenneien a oa a-benn neuze en enezenn. Stankoc'h e

(19) Ronald M. Burrows, *The Discoveries in Crete and their bearing on the History of Ancient Civilisation*, London, 1908.

(20) Arzur Evans, *The Neolithic and Early and Middle Minoan Ages*, Oxford, 1921.

voent, moarvat, d'eur maread kent, rak niverus a-walc'h e oa o hironed e-mesk eneziz. N'eo ket eus Europa, war a hañval, e oa deuet da chom er Gret ar grennbenneien-se. O andon a zo da-veza klasket er grennbenneien a oa krog da founnaat er mareou-se en Azia-Vihana. Darn eus an enezennou etre ar Gret hag Anatolia a oa bet tudet ganto ; manet e oa ar re all gant Kreizdouaregiz.

E-doug kevrenn genta oadvez an arem (2.400-1.750 kent H.S.), ez a hirbenneien greizdouaregat ar Gret war niverusaat e'hoaz, e-keit m'emañ o rouesaat ar grennbenneien hag o hironed. E dibenn oadvez an arem (war-dro 1.400 kent H.S.) en eneh, e teu a-greiz-holl ar grennbenneien da stankaat hag an hirbenneien da goaza. Ar beuzkoazidigez-se a-daol-trummi eus an hirbenneien, kerkouls hag an niver bras-souezus a hironed a verzer war eun dro en enezenn, a dennfe da anataat e oa bet lazec dre ar c'bleze ar pep brasa eus gwazed ar ouenn greizdouaregat hag e oa bet lodennet ar merc'hed etre an drec'hourien (21). An daolennad-niverennou amañ war-lerc'h a ziskouez splann dre oadvez kenfeuriad ar gouennou-tud er vro :

	Hirbenneien	Hironed	Krennbenneien
Oadvez ar c'hoveur...	55 dre 100	35 dre 100	10 dre 100
— an arem.....	66,6 dre 100	25,6 dre 100	7,7 dre 100
Dibenn an arem.....	12,5 dre 100	50 dre 100	37,5 dre 100

N'eo ket eus Azia-Vihana, evel krennbenneien oadvez ar c'hoveur, eo e teue ar grennbenneien a lakaas termen da sevenadur kretek oadvez an arem, hogen

(21) G. Glotz, *La Civilisation égéenne*, 1923, pp. 72-3.

eus ar C'hres douarbrazel, pa n'oa anezo estr eget Ac'hairiz ar skridou gresiek a ziwezatoc'h. Ac'hairiz eo a zegasas en Hellaz ar gosa rannyez hellenek a gement a voe komzet enni. Hena bro annezet ganto (hena hini bet dalc'het koun anezi gant Gresianed an istorvez) e oa bet korn-douar Dodona, en Epir (22). Bez' ez oa anezo tud vras ha kreñv, ken-neuz moarvat d'ar ouenn dinarek a vremañ. Gwirheñvel eo e oa a-benn neuze gant hiniennou en o zouez stummadou-korf o tougen testeni e oa bet gwechall hironerezh etre tud o foblad ha Hanternoziz. Ano a zo, da vihana, gant ar skridou a ziwezatoc'h, a veleganed hag a veleganezed glaslagadek e-metou o diskenni-di (23).

BREIZ-VEUR HAG IWERZON

E Breiz-Veur hag Iwerzon, evel en Iberia, eo manet atao rouez-meurbet ar grennbenneien. Stank a-walc'h e hañval beza bet koulskoude ar bagadou anezo o deus treize ar mor da dizout enezennou ar Gwalarn etre penn-kenta an oadvez azilel ha derou oadvez an arem. Nemet hiskoaz n'eo bet an dud, er bagadou-se, niverus a-walc'h da dreñv neuze-ouenn eneziz. Kreizdouaregiz a ouenn ez eo manet ar pep brasa eus ar re-mañ, a-hed nevez-varevez ar maen hag e-doug an oadvezioù war-lerc'h, betek donedigez Hanternoziz (Kelted ha Germaned an istorvez).

(22) Halopla a veze graet eus ar c'horn-bro-se. D'Arbois de Jubainville, *Les Premiers Habitants de l'Europe d'après les écrits de l'Antiquité et les travaux des linguistes*, II, ed. moutard, 1894 pp. 222-3.

(23) A. Reinach, *Hellénisation du Monde antique*, 1914, pp. 23-5 ; Glotz, *op. cit.* pp. 60-2, 78-80 ; A. Jardé, *la Formation du Peuple grec*, 1923, pp. 92, 96.

Kreñva rummad krennbenneien a zouaras e Breiz-Veur eo moarvat an hini a zo bet graet anezañ *pobl ar c'hrugellou krenn*. Dont a rejont enni e dibenn nevez-varevez ar maen (oadvez ar c'houevr) hag e derou oadvez an arem (2.500-1900 kent H.S.). Eus furm ar grugell e oant boas da sevel war vez o zud varo eo e teu an ano a zo bet lakaet d'ezo. Krenn (da lavarout eo kelc'hiek) e oa ar grugell-se (*Round Barrow*), dislennel dre se diouz ar grugell-vez hir (*Long Barrow*) a veze savet gant henvroiz an enezennou. Tud bras a-walc'h, frammet-kroun ha kige rei-ner-zus a oa eus ar saverien krugellou krenn. Etre 1 m. 70 hag 1 m. 76 e oa o ment. Lestap e oa o tenn (aroueziadur-penn etre 80 ha 84), plac'h-gernek, sounn-divalir ar c'hul anezan. Eus-mañbet o diou wareg-abrant. Stouet war-grenn o zati o ha balirek o daou askourn-pod. Balirek hag ahes begerehennel o fri. Tolzennek o diou garvan. Doun-meurbet en o eskern en ar coudou diwar penn stagell o c'higennou. A-ouenn alpat hironae-stank gant Hanternoz e uskouezont beza, pe c'hiaz ez eus anezo eur skourrad en em zistaket diouz ar ouenn dinarek hag aet na ober e annez en Hauternoz Europa. Tud neuzeit peurlienvel outo a oa o vev e Danmark e-pad nevez-varevez ar maen, ha diskennidi o deus lezet er boblañs-vremañ er vro-se hag e lec'hiennoù eus arvor an Norvej (24). N'eo ket eus ar broioù-se koulskoude e heller lakaat da zont ar saverien krugellou krenn e Breiz-Veur, pa 'z eo gwir eo disheñvel ar sevenadurez a zegasjont en enezenn diouz an hini a oa o ren e Skan-

(24) Borreby a vez graet eus an neuz-ouenn-se, eus anv al lec'h a vro-Danmark n'eo bet kavet da gentañ he relegou.

dnavia d'ar mare-se. Diwar-dro aber stêr Roen eo tump kredi kentoc'h e kemerjont penn o hent (25). Ar vestroniezh a c'hounezjont war enezennou ar Gwalarn dre gahesura eneziz, nemet en em gemmeska a rejont ganto, ken ma 'z eas buan a-walc'h o neuz-krenn hogos da get (26).

25) Lohé. La première apparition des Celtes dans l'île de Bretagne et en France. *Revue Celtique* 1920-1921 pp. 275-7.

26) Ke o tont ar koulskoude, reer bremañ hoaz e echie neu distreiñ Breiz-Veur er c'higennou ar skourrad. Stank e oa er XIXth kantved e c'houez ouerchadur ar c'higennou, an derez-se e breiz e edo gant vevad ar XIXth a zo bet kaset da get dre gre kidigez ar greiz e-pad ar XVIIIth kantved. Gwelid A. V. Bailey. *The Races of Europe a sociological Study*, London 1906, p. 309. Lavar a liard a zo gene da chom e Breiz-Veur er krenn-veur e-pad ar c'higennou eus an treizevedadur-se ete gendeñt Vorreby e Bro-Saoz ha neket diwar argadenn oadvez an arem.

noziz a reer eus an hendadous pleistokenel a c'houlakaer d'ar ouenn hanternoziz, ha soñjet ez eus bet e hellie darn eus Tud al leus beza diwar ar ouenn-se (5). Bez' ez eus zoken denoniourien tuet da gredi e vele gouenn Predmost (alias gouenn Bruz) en he fez eur ouenn genthanternoziz (6). Darn eus stummadou-korf Predmostuz, da skouer o ment-uhel (1 m. 80) hag o diou wareg-abrant leo ha balirek, a zegas da goun Tud ar c'hourganou a veve e Rusia e-kerz nevez-varevez ar maen.

An tri stummad-korf penna o usheñvelout gouenn hanternoziz Europa diouz gouennou all ar bed — peurwenneder ar c'hroc'hen, glasder an daoulagad, melender ar bleo — o deus o zri an hevelep abeg : ar rouester er ouenn-se eus greunennouigou al livadur-ken. Dre an hevelep abeg end-eeun en ne vez nepred kavet e bugale Hanternoziz ar plustrennou glas ken-c'hanedigez, anvet *plustrennou mongolek* hag a vez

5) Tud al leus a reer eus an hendadous pleistokenel a c'houlakaer d'ar ouenn hanternoziz, ha soñjet ez eus bet e hellie darn eus Tud al leus beza diwar ar ouenn-se (5). Bez' ez eus zoken denoniourien tuet da gredi e vele gouenn Predmost (alias gouenn Bruz) en he fez eur ouenn genthanternoziz (6). Darn eus stummadou-korf Predmostuz, da skouer o ment-uhel (1 m. 80) hag o diou wareg-abrant leo ha balirek, a zegas da goun Tud ar c'hourganou a veve e Rusia e-kerz nevez-varevez ar maen.

6) Haddon-Van Gennep, pp. 104-5.

7. Ar plustrenno-se a vez rechet er vugale nevez-kenet war an dighun ar grouzall hag an dichebrent. Stenzia a reont etre an oad a zeo a tri peump blo. Al tou glas m'eo anez (Gennep a walc'h o z liou eur breizvadur a latona dur) a ze eus mien en gav dastumet greunennouigou al livadur-ken ouz o ober e gwiskadou donna ar c'hroc'hen e-lec'h neza en ezkroc'hen evel ar greunennouigou a zo e liou du da ken ar Varianen. Plustrennou mongolek a reer ouz dre mien em govent gant hogis holl vugale ar Vougolek, etre 90 h. 98 dre 100. Hogoiz ket stank ez ul gant vugale Sinaiz, Japatoz, Annam, Siamiz, Malezia, Poponezia hag Amerindiz. O c'haout a reer alies a walc'h gant vugale Morined Afrika 733 dre 100 gant vugale Arabed ha Berbered Aljeria ha Tunisia (545 dre 100 ha

kavet ken alies gant vugale ar gouennou bleo du, zoken gant vugale ar re anezo a zo gwenn o c'hroc'hen, evel ar ouenn greizdouaregat hag ar ouenn al-pai (7).

Liou melen ar bleo, degaset da Hanternoziz dre ar rouesaat enno eus greunennouigou al livadur-ken, a zo bet merzet a-wechou o tont a-daol-trumm en hon unzer gant Europiz bleo du da heul klenvedou grevus nemet herezel n'eo ket neuze al liou o devez gou-nizet er c'hiz-se : ne dremen ket a dad da vugel. Bez' ez eus a-hend-all en Amerika, e-touez Chukunakiz striz-douar Darien (Stad Panama) eur strollad Indianed, anvet *Indianed wenn*, a zo gwenn ruz-ruz o c'hroc'hen, melen-arour o bleo ha liou glas-ruz o tenna war al loued o daoulagad (heñvel-meurbet en al liou-mañ ouz al liou a vez gant daoulagad ar vugale nevez-c'hanet). Ar stummadou-se gant Chukunakiz n'o deus talvoudegez ebe e-kenet skiant ar gouennou, pa 'z eo gwir e teuont d'ezo dre zarvoud, eus ar c'hlenved anvet gwennarderez (8). Dellezek a evez eo koulskoude an darvoud-se o veza ma 'z eo deuet Indianed bleo melen striz-douar Darien, dre en em strolla hag en em nesaat kenetrezo, d'ober eur rummad niverus a-walc'h o veva digevret diouz an Indianed velengro-c'henek var'h kenouenn d'ezo (9).

8. Vugale ar Yuzevic, en hevelep breiz 47 dre 100. Dr Noe, *La race bleue ou peuplée dite « mongolique » chez les Négres*, *Journal de la Société de l'Asie*, 1927, p. 25-30. Bernard Fickel, *Osser*, *Journal de la Société de l'Asie*, 1927, p. 25-30. *Journal de la Société de l'Asie*, 1927, p. 25-30.

9. Haddon-Van Gennep, pp. 250-1.

III — ORIN AR OUENN ALPAT

Ar grennbenneien a ouenn alpat a zo bet savet n'oumpet martezead, ken diwar-benn o orin, ken diwar-benn ar perz o deus bet e skignidigez dre Europa eus hinerezoù nevez-varevez ar maen hag eadvez ar metaloù. Graet ez eus bet anezo diavaezourien, Aziaded, o tont eus steppennoù ha menezioù kreiz-kreiz Azia. Kenstagei eo bet o orin ouz orin ar « morad-krennbenneien emañ goloet ganto bremañ holl greizenn Azia ». Da veza gwall-vreskder ar goulakadurioù-se, ez eo a-walc'h kaout koun eus a gement-mañ :

1° Unouenn n'eo ket krennbenneien Kreiz Azia, pa 'z int diwar diou ouenn vras hag a zo disheñvel a-grenn an eil diouz eben. Ar grennbenneien o chom en tu kornok d'ar Pamir a zo tud kroc'henet-gwenn, peurheñvel ouz Europiz dre linennadur o dremm ha stummadur o c'hlopenn. Ar grennbenneien o chom en tu reter d'ar Pamir hag en hanternoz d'an Tibet a zo, en eneb, tud kroc'henet-inelen ha mongoliet dre holl stummadoù o dremm hag o c'hlopenn. N'eo ket er grennbenneien kroc'hen-melen e hell baza andennet krennbenneien europat nevez-varevez ar maen, pa 'z eo gwir n'eus petra a gement a ve mongolheñvel enno (10).

2° Ar ragistorourien hag ar denontourien a gomz d'imp eus « ar morad-krennbenneien a c'holo Kreizenn Azia », eus « ar gwagennadoù anezo » a vije

110 Ar stummadoù mongolheñvel gant a diou pe d'eur c'hlo penn greinbernek kavet e Migen int ket peurlanatausoc'h e-keñver orin izadek ar ouenn alpat eget na ve ar stummoù mongolheñvel a gaver gant gouennoù Morined zo e Azia.

leuet ac'hano : d'en em astenn lerc'h-ouez-lerc'h war Europa : a zo tud ha n'o deus biskoaz beajet a-dreuz d'ar vrosse, studiet war al lec'h he doare ha doare ar « a chom enni. Kemmeska a reont daou dra disheñvel : e-honder ar vro dalc'het gant ar grennbenneien azia ha niver ar re-mañ. Bras divent eo ar vro dalc'het gant ar grennbenneien vongolheñvel, kalz brasoc'h eget Europa, hogen a-holl-viskoaz ez eo bet ledan douaroù fraost ha gouez, toundrennoù en hanternoz koadow hir diziwez er greizenn, steppennoù ledan ha menezioù uhel er c'hreisteiz, kement-se holl oc'h ober evel peder riblennad ledan ha hir en em astenn keñver-ha-keñver a-dreuz da holl Azia eus reter da gornog. Mar deo bras divent ar vro, rouez-meurbet eo an dud o chom enni, ha n'eo ket souez. Toundrennoù, koadow, steppennoù ha menezioù n'int ket evit maga « eur morad-tud ». A-holl-viskoaz ez eus bet eus an dud-se hemolc'herien ha pesketaerien. Eun nebeud amzer kent derou an istorvez, darn eus ar re o chom er c'hreisteiz a zo en em daolet da vaga chatal. Hogen nag an hemolc'h nag ar peuri n'int doareoù-beva hag a hell rei lusk d'eur ouenn da baotaat ha da dula stank eur vro, pa c'houdennont an eil hag egile gouelec'hioù evit ober berz. Hemolc'herien ha pesketaerien an Hanternoz a zo anezo eun nebeud mihadoù tud hepken (11). Stankoc'h eo magerien-hatal ar c'hreisteiz. Ar re niverusa anezo koulskoude (a zo ivez ar re sevenata), ar Vongoled, n'int ket en tu hont da dri mihon. Ha n'eo ket da gredi e vefent bet biskoaz niverusoc'h (12).

111 Ar Samoyeded da skouer a zo 18000 anezo en eur vro brach ar gorread anez eget hini Gaha.

112 An niver a dri mihon raet gant Ivanovski evit ar Vongol.

[illegible]

evessaat eo uspenn o deus ar grennbenneien europae-
heñvel-se komzet gwerhall (hag e tale'hont da gomz
rema c'hoaz, rummadou anezo) yezou indez-
europpek (14). Kenoberiet o deus, evit eun darn vras
imp ar rebet la skigna a-dreuz da greizenn Azia he-
rek la zou Mandchouria ar yezou indezeuropek a ve-
ze komzet enni er Grenn-amzer. N'eus netra o lakaat
ar re c'hoaz anezo diskennidi eus hena poblañs ar
broioù m'o c'haver hizio Bez' e hell beza anezo
hag o yezou hag o neuz-ouenn a dennfe d'hen ana-
taat gourvibien eus enbroerien deuet di eus ar
C'hernog.

Abaoe n'avez-varevez ar maen, emañ tudet menez
Karkiz, Armenia hag Azia-Vihana ganti eur hoblañs
krennbennek niverek a-walc'h he deus kaset alies ha-
gadou ixtroerien davei broiou ar Reter e-keu ha ma-
kase bagadou all davei broiou ar C'hreisteiz. A
c'horn-douar-se a hañval beza bet eur greizenn m'eo
en em skingnet shouti ar grennbennegez war hante-
renn gornogel Azia, e-pad m'edo en Europa Helvetia
eur greizenn-grennbennekaat all evit poblañs hon-
douar-bras-ni. Marteze ez eus kerentez etre krenn-
benneien Kornog Azia ha krennbenneien Europa.
Marteze n'eus ket. Ma lakaer ez eo deveret, dre deus
formetad ar gouennou krennbennek eus gouennou
birhennek Josue'h (15) ar goulakadur-se a rank an-
den hec'her pa zalc'h da uni'henelvez mah-den —
eur dra splann eo e hell beza c'hoarvezet an dardou-
se, en eun doare digevret e meur a lec'h dindan heñ

14. K is nergo a zo het turkekreeft hooft ar Gren' amzei

15. En Azia erel en Evrop e hahval beza het hirbennet, e ken a ingezidi ar broiou tudet b einañ gae kreizenneleñ.

[illegible]

**hag an darvoudoù a sevenadur
e-kerz nevez-varevez ar maen**

Eus an aradennadour-meneziou uhela, dreist-holl eus Alpoù Helyetia, e uskouez ar grennbenneien beza diskennet war an arvor kornok ha kreisteiz eo, er c'hontrol, e uskouez beza

hanternoz Bro-C'hall, a oa ganto da skouer loareu-bezia diskenvel diouz re ar grennbenneien. O chom war an Alpou e-doug an hevelep rannoadvez. An taoliou-maen, an hentou-korriganed hag ar c'haviou-bezia implijet gant ar re genta da c'houdori o re varo a zo hogos dianav en Alpou (3).

A-unan emañ lazio an darnvda eus ar c'higis orocrien evit sellout sevenadur an taoliou-maen evel diwanet en Iberia (Portugal ha Spagn) e dibenn nevez-varevez ar maen, da heul marteze darempredou dre vor (war eeun pe dizeerun) gant adou reterei ar Mor Kreizdouarek. Eus Iberia, dre ar verdeadurez, e vije en em iedet ar c'hiz da sevel taoliou-maen war holl gornog Europa betek Breiz-Veur hag Iwerzon. Eus Breiz-Veur e vije bet degaset boaz an taoliou-maen e Skandinavia (4). Eur greizenn a sevenadurez ker pouezus all eo bet enez Kret war-dro an hevelep amzer.

Arabat dastum diwar kement-se na vije ket deuet Aziaded da chom en Europa e-pad nevez-varevez ar maen. Bagadou anezo, o tont eus Azia-Vihana dreist-holl, o deus retzet ar mor, diwarvar a-walc'h e dibenn ar marevez-se, da vont da ober o annez e Kret hag e ledenez ar Balkanou. Bagadou all d'outo a zo aet marteze pelloc'h c'houz. Nemet n'eur ket peurliesad evit mervout al levezon o deus bet war neuz-korf pou-

blou ar broiou ma 'z int aet da chom, dre ma oa an Aziaded-se, deuet eus broiou ar Reter-Nesa, diwar taoliennou krennbennek pe hirbennek neuziet-heñvel ouz gouennou Europa. Niverusoc'h egeto eo bet mervad ar bagadou o deus kuitet hon douar-bras, e-pad ar marevez-se, da vont da chom e Kornog Azia ha Hanternoz Afrika. An doug a welomp e derou an isorevez o kas Europiz davei broiou ar Sav-heol hag ar C'hreisteiz a zo bet lusket kerkent ha dibenn nevez-varevez ar maen da vihana.

(3) Dechelette, op. cit. pp. 485-7.

(4) Sophus Møller, *L'âge de la pierre en Slesvig*, var *Mém. es de la Société royale des Antiquaires du Nord* 1914-1915. *Anthr.* 1922, pp. 125-6; J. I. Myres, *Primitive Man in Geographical Time*, *Neolithic and Bronze Age Cultures*, var *The Cambridge Ancient History*, I. *Egypt and Babylonia*, Cambridge 1923, *Anthr.* 1924, pp. 561-3. C. A. Nordmann, *Some Baltic Problems*, var *Journal of the Roy. Anthr. Inst.* 1922, pp. 26-45; *Anthr.* 1924, pp. 565-8.

LODENN AR GELAOUENN

Rimadellou Bugale

dastumet gant Kerlann

e Gwiklan

1

Mari-Janig war al leur,
Gabrielig war he breur,
Fañch ar Viliñ war he zad-kor,
Tabouliner ken na groz !

2

C'hoarzin, gouela,
Lost ar c'hezeg o tivera !

(evit goapaat unan o ouela)

3

Gutu, Gutu, Mari Wilhou,
Peseurt dourn 'mañ da spilhou ?
Pe 'n dourn kleiz, pe 'n dourn dehou ?
P'hini ane'o pe'o ?

(eur paotr a guz e zaouarn a-dreñv e
gein, o c'houlenn an dra-mañ ouz
egile. En eun dourn ez eus eun dra
bennak, en dourn all peurvuñ netra).

(Vizant Ar Berr).

Marc'haridig Bili-Maout (1).
 Deus en hent-mañ gant da saoud.
 Tri avalig 'zo er tan.
 Deus en hent-mañ, 'po unan
 Kig-ha-fars a zo er pod
 Deus en hent-mañ, 'po da lod.

(1) kaoc'h maout

(Jorj Menex)

Deomp, deomp.
 'Kas an douar ganeomp
 Leuskomp Per er gêr,
 Peogwir eo fall e votou ler.
 Leuskomp P olig war an hent,
 Da zrailha mein gant e zent.

(Cheunig Amiri).

Mari-Janig a blij d'in.
 Kalz a labour a ra d'in:
 Goro 'r saoud, o c'has er-maez.
 Terri ar bodez, skuilh al laez.
 Mont d'ar c'hao da eva gwin.
 N' Aotrou Kavalier,
 Torret e c'har dreist ar skalier.
 'N Aotrou Kerneur (1)
 Sachet ane'añ d'e heul.

(1) ano all ar c'haz.

Yarig du, yarig wenn.
 Dika daka logodenn

Petra 'vo da goan ?
 — Soubenn ar c'hig moan.
 Petra 'vo da lein ?
 Soubenn ar c'hig brein.

Me 'm boa gwelet e Pont-Paol
 Daou gi du o planta kaol,
 Al louarn oc'h arat,
 Hag ar yer o pigellat,
 An houndi, dourn-en-dourn,
 'Kas an toaz d'an ti-fourn.

Jakez ar Voudenn.
 Krevet gant eur c'hofad soubenn.
 Aet da gerc'hat eur c'harrad ed.
 Kouezet eur wezenn war an ed,
 Pilet ar marc'h, ha torret ar c'harr
 Kaset Jakez d'an douar.

Dika, daka war ar pont
 Pevar ibil ha tregont
 Ar vilin vras o trala heñ (1)
 Ar goukoug o kana d'e
 Ar vox'hruzig (1) oc'h aoza vout
 Hag ar papilhon a lip toud
 Eur bleizig o vont n'e goad,
 Pevar ibil en e droad,
 Boned kelenn war e benn,
 Gwriet gant neuñ gwenn !

(1) pe ar rouziganig !

(Loez Palud)

(lavaret e vez c'hoaz)

o kana d'e !

'R c'hazig biha : c'h ober tro al leur,
 Triouec'h logodenn, triouec'h raz,
 Foull 'maint aet gant ar c'haz !

(Cheun Amiri).

Houmañ 'zo eur gazegig wenn,
 Eur frug arc'hant en he fenn,

O rittiti bidaig, trrou

O riti tralala, prr-ou heñ-heñ !

(trouz ar marc'h o strevia hag o fro-
 nellat).

Pa oan o paseal e Kerellenn,
 Chomet va bided er vouilhenn.
 O rittiti bidaig, trrou
 O riti tralala, prr-ou heñ-heñ ?

(Cheun Amiri).

Me 'oa bet e foar ar Roc'hig,
 Me 'm boa prenet eur pemoc'hig
 Pa oan 'n em gavet er gêr,
 'Klemme ar pemoc'hig

En e gofig :

Bidi, toc'h, toc'h, toc'h !

(Cheun Amiri).

Eur roue hag eur rouanez,
 O-daou o tenna panez.
 Ar panez a oa kaer,
 A oa aet gant al laer.
 Hemañ 'n doa evet gwin,
 Ha neuze 'oa aet sot,
 Ha goude se 'n doa lammet
 E-barz eur podad yod

(Keruzeg)

Hei do ! marc'hig,
 Pell emañ da barkig,
 — P'emañ pell, p'emañ tost,
 Me 'vo 'r gêr a-raok an noz

(pe

Deus d'ar gêr a-raok an noz

Bizig bihan, bizig moan,
 'N hinu 'la'ar gevier 'ya d'an tan
 Bizig bihan, bizig spenn,
 'N hinu 'la'ar gevier 'ya d'an ifern

(pa vez graet eul le etre daou vugel,
 e reont : bizig krog : en eur lavarout
 ar rimadell-mañ da startaat ar bro-
 mesa graet etrezo)

ISTOR AR VRAN HAG AL LOUARN

Eur vran a oa bet o kerc'hat eur grampouezenn
 diwar an daol Goude se 'oa bet en eur wezenn. E
 oa deut al louarn da lavaret d'e'i. « O, te 'p eus
 pluñv brao ! Ar vran a gomañsas kral, ha kouezet
 e grampouezenn e beg al louarn !

(kontet gant Loeiz Pichon).

Notennou

Ar prof d'hol lennerien

Evel m'hon eus lavaret er miz tremen, kaset
 e vo er miziou-mañ, war o goulenn hag evit netra,
 an trede levrenn eus ar . Sketla Segobrani » :

- 1) Da goumananterien nevez GWALARN
- 2) Da goumananterien goz GWALARN, ar re o
 devo paet priz o adkoumanant a-raok ma vo peure-
 chu o bloavez-koumanant

Ar Simbol

Eun arnodenn eus ar Simbol a vo graet e Brest
 d'ar meurz 3 a ebrel. Ar re a venn tremen a rank
 laxaat o ano ar c'henta gwella.

Kemmet e vo an arnodenn hiviziken. Kement darn
 anezi a oa galleg enni a zo lamet kuit. Evel-se, pep
 tra en arnodenn a vo e brezoneg, hag e brezoneg
 hepken. Ar reolenn nevez a vo embannet dizale en
 he hed.

An debron

Bez' ez eus eur c'hleñved hag a vez taget gantañ
 hogozik kement hinu a emell da skriva e brezoneg
 kleñved an doare-skriva.

A-boan ma tremen tri mur hep na vefe debronet
 unan bennak, — ouspenn unan gwech-a-vez, — gant

ar c'hoant kemma labour Ar Gonideg ha Fransez Vallee, evit klask ober gwelloc'h egeto.

A-wechou e kaver ez eo hon doare-skriva re beñvel ouz hini ar galleg, a-wechou re zisheñvel dioutañ. A-wechou ez eo re eeun, pe re luziet. A-wechou all c'hoaz e lavarer d'imp n'eo ket unvan a-walc'h evit ar peder pe ar pemp rannyezh. Ne vern pe zigarez a vez kavet, ar pezh a glasker atao, evel just, eo mad ha silvidigezh ar yez.

Ar pezh a zo souezus eo penaos n'eus ket daou, e-touez reizerien ar reizskrivadur, hag o deus an hevelep menoz. Unan ne gar ket an dra-mañ, egile ne gar ket an dra-hont. Unan ne gar ket ar « k », egile ne gar ket ar « w ». Unan en deus kas ouz ar « c'h », egile n'eo ket evit gouzañv an « fi ».

Peurliesañ, ar c'hleñved-se ne bad ket pell. Fur a-walc'h e vez an dud evit kompren ez eo an doare-skriva tra an holl, ha na c'hell ket beza kemmet gant pep den hervez e faltazi.

Dre ar c'helaouennou

ADSAO a voul eur pennad-skrid e galleg diwar-benn oberenn diweza Kenan Kongar, « Disul da Noz ».

AR FALZ a gendalc'h da voula pennadoù talvoudus-kenañ e sell eus kelenneriezh ar yez er skoliou. Krog eo da embann rollougerioù brezonek kenstrollet hervez ar ster anezho. Kelou a ro eus ar genta kenstrivadeg savet e-touez bugale skoliou ar gouarnamant o deus desket yez ar vro. Eun dlead eo lenn hag harpa AR FALZ, n'eus ket kalz a gelaouennou pouezusoc'h egeti e sell eus an amzer da zont. Skriva

d'an Ao. Sohier, Plourivo (Kont-red 133-46, Roazon). Dek lur hepken e koust ar c'houmanant-bloaz.

War BREIZ e lennomp, eur skrid fur ha fentus war eun dro, savet e brezoneg c'houek gant P.J. Gour-na-Gil, diwar-benn ar re a venn skriva en eun doare nevez, disheñvel diouz ar re all.

En unan eus diweza niverennou BREIZ ATAO hon eus gwelet gant plijadur eur « Bajennad ar Brezoneg », enni eur pennad dudius a-zivout an turkeg, dasorc'het gant Mustafa Kemal hag ar yaouankiz a zo ouz e heul. Meur a gentel a zo da zastum diwar ar pennad-se, hag e c'hellfe dihani eun tamm spe-redou striz ar Vretoned a c'hiz koz.

DIHUNAMB a voul dreist-holl pennadoù graet evit an dud desket, ar re o deus goar hag amzer da studia ha da zeski ar yez etre peder moger. Mat e vefe neouac'h, eur wech an amzer, ober evel ma ra GWALARN, soñjal eun tammig er bobl. Arabat ankounac'haat an dud vunut, an dudigou diwar ar maez. Arabat ivez ankounac'haat ar vugale. Karout a rafemp eta lenn e DIHUNAMB nebeutoc'h a draou gouiziekl ha muioc'h a draou beo. Spi hon eus e ouezo DIHUNAMB heulia skouer GWALARN, da lavaraout eo, lakaat eun tammig e fri er-maez, dilezel e huñvreou kaer, digeri e zaoulagad da welout an traou evel ma 'z int ha soursial muioc'h ouz ar re a gomz ar brezoneg bemdez, ha na reont forz eus bredaserezh ar savourien « doareou-skriva el loar ».

OBER a gomz d'imp eus e skoliou dre lizer, unan eus an traou kaera savet gant ar strollad yaouankizou kalonek-se. D'hor meno, e-touez ar c'helaouennou brezonek, ez eo OBER hag AR FALZ a zellez

ar muia beza skoazellet, kement a vuhez hag a lañs
a zo ganto. Chomlec'h OBER eo: Boest-Post 28,
Roazon.

Brazoneg ar Vugale

Mil bennoz d'an dud o deus kaset profou d'ar c'hef
adarre:

An Ao. P. Laurent: 170 l. — An Ao. J. Mens:
20 l. — Abeozen: 5 l. — An Dim. Gendrier: 25 l. —
An Ao. de Lesquen: 70 l. — An It. Kemere: 20 l. —
An Ao. Jorj Ar Rouz: 20 l. — An Dim. Luguern:
15 l. — An Ao. Fred. Moyse: 25 l. — An Ao. G.
Godu: 15 l. — en holl: 385 l.

Setu amañ roll al levriou kaset:

Kallag: 175 l. — Plourio: 63 l. — Gwiklan: 160 l.
— en holl: 398 l.

Chom a ra er c'hef: 10 l. 80.

F. VALLÉE

GRAND DICTIONNAIRE FRANÇAIS-BRETON

e gwerz en

Imprimerie Commerciale de Bretagne
7, rue des Francs-Bourgeois, Rennes
(C.C. 18.613, Rennes)

Priz dre ar post:

75 lur (war baper boutin)

170 lur (war baper kaer)

LEVRIOU DA ZESKI AR BREZONEG

Précis de Grammaire Bretonne ...	1 skoed (3 lur)
La Prononciation du Breton	1 skoed (3 lur)
L'Orthographe Bretonne	1 skoed (3 lur)
Cours Elémentaire de Breton	12 lur
Petit Dictionnaire Pratique Breton- Français	22 lur

(e gwerz e ti GWALARN)



TI BREIZ

dalc'het gant an dimezell Torqol
11, rue d'Algésiras, Brest

An holl levriou brezonek
An holl levriou diwar-benn Breiz
Listrialj giz nevez Kemper

GWALARN

HA

KANNADIG GWALARN

Kelaouenn vizek

Rener: Roparz Hemon

Priz: 30 lur ar bloaz (broiou estren: 35 lur)

Chomlec'h:

**Journal de Gwalarn, Boite Postale 75, BREST
(C.C. 96-38, Rennes)**

KANNADIG GWALARN

hepken

Priz: 10 lur ar bloaz (broiou estren: 15 lur)

Priz : 16 real